

生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/18/14**
29 May 2014

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

科学、技术和工艺咨询附属机构
第十八次会议
2014年6月23日至28日，蒙特利尔
临时议程*项目9.4

关于审议进行中的问题：生态系统的保护和恢复的报告

执行秘书的说明

一. 引言

1. 缔约方大会根据科学、技术和工艺咨询附属机构第 XV/2 号建议开展的闭会期间工作，在其第十一届会议上审议了生态系统的恢复问题（见 UNEP/CBD/COP/11/21 号文件），并通过了第 XI/16 号决定。在该决定的第 1 段中，缔约方大会“敦促各缔约方并鼓励其他国家政府和有关组织共同努力，实现爱知生物多样性目标 14 和 15 以及《全球植物保护战略》目标 4 和 8，并视各国情况通过各种活动，通过生态系统的恢复，协助实现所有其他爱知生物多样性目标”。
2. 在第 XI/16 号决定中，缔约方大会还邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织，并请执行秘书开展某些活动，以支助各国落实生态系统恢复工作（第 2 和第 5 段）。这些活动包括提供讲习班形式的能力建设、汇编信息、进一步制定工具和指导、阐明术语和定义，并寻求合作机会。
3. 同样在第十一届会议上，缔约方大会还审查了实施关于受保护区工作方案取得的进展，并通过了第 XI/24 号决定，此举向各缔约方提供了进一步指导，特别处理了将《国家工作方案行动计划》纳入更新的《国家生物多样性战略和行动计划》问题，承认和支持以社区为基础办法就地保护和可持续利用生物多样性，以及促进技术合作以实现爱知生物多样性目标 11，以此补充其早些时候的第 IX/18 号和第 X/31 号决定。

* UNEP/CBD/SBSTTA/18/1。

** 5月29日重新张贴，表1中增加了国家名称，第9和10页增加了图。

4. 第 XI/24 号决定第 10 段请执行秘书继续支持实施《国家工作方案行动计划》以及在国家、次区域和区域各级实现爱知生物多样性目标 11 和其他相关目标方面取得进展，借助的活动有：组织关于《国家工作方案行动计划》中确定的共同优先行动的次区域讲习班，准备在线课程教室，以及就将保护区纳入主流和确定基于区域的养护措施等缺乏进展的领域提供可利用的工具和技术指导。
5. 如第二节所解释的，以综合方式开展了这些活动，此举补充了为实现其他相关爱知生物多样性目标所取得的进展。
6. 根据背景介绍一节（第二节），本说明提供了一份关于执行秘书和合作伙伴们根据第 XI/16 号决定第 5 段和第 XI/24 号决定第 10 段所开展活动的进度报告，包括一系列关于生态系统保护和恢复的能力建设讲习班、关于生态系统退化和恢复及利用公共方案的全球研究，以及进一步制定网路门户，以获取工具和指导（第三节）。第四节综述了实现相关爱知生物多样性目标的进展情况。
7. 本说明是为附属机构第十七次会议编制的关于生态系统恢复和相关爱知生物多样性目标的一份过往进度报告（UNEP/CBD/SBSTTA/17/7）的更新。

二. 背景

8. 生态系统及其生物多样性支持经济增长、可持续发展和人类福祉。但是，生物多样性丧失的问题持续存在，导致生态系统产品和服务严重减少，对经济繁荣和环境可持续性造成了负面影响。多个世纪以来对自然资源的过度开采广泛破坏了生态系统的平衡，导致全球生态系统发生变化。由于破坏、发展不可持续以及无法对生态系统的生产力、健康和可持续性进行投入和再投入，所以地球生态系统正在退化。未来数十年，世界人民的福祉将在很大程度上有赖于保护和恢复生态系统，从而维护和促进生物多样性和生态系统服务，以此促进可持续发展并降低环境相关风险。
9. 《2011-2020 年生物多样性战略计划》包括三个爱知生物多样性目标，为土地利用变化制定了定量的全球目标：将自然栖息地丧失率降低一半（目标 5）；保护至少 17% 的陆地面积和内水以及 10% 的沿海和海洋区域，以此作为被改善的连接地貌景观的受保护区网络的一部分（目标 11），同时恢复至少 15% 的退化生态系统并促进生态系统复原力（目标 15）。
10. 秘书处的活动遵循一项综合地貌景观范围方法，以便促进各项活动，包括政策、规划和经济工具以及监测和评估系统，它们在实现所有三项目标过程中有共同之处并相互补充。此外，由于这些目标相互促进，所以治理系统的一致性和多利益攸关方参与能促进恢复活动取得长期成功。各利益攸关方在实现这些目标过程中所发挥的作用和参与情况也与成功管理降排¹倡议息息相关。
11. 实现这些目标还将促进其他爱知生物多样性目标的实现²：目标 7（粮食安全和可持续性）；目标 12（保护物种和预防灭绝）、目标 13（保持遗传多样性）和目标 14（保

¹ 降排+是“减少发展中国家毁林和森林退化所致排放量，以及发展中国家养护、可持续管理森林和加强森林碳储存”的简称，与《联合国气候变化框架公约》（《气候公约》）第1/CP.16号决定第70段一致。降排+这一简称仅方便使用，并未试图干涉《气候公约》下正在进行的或今后的谈判。

² 更多关于爱知生物多样性目标的材料可查阅：<http://www.cbd.int/sp/targets/>。

持生态系统服务)。此外,通过地貌景观方法,这些目标与目标 7 密切相关(可持续的农业和林业)。在综合地貌景观背景下实现这些目标能帮助在当地利益攸关方之间建立共同点。

三. 关于活动的进度报告和吸取的教训

A. 关于生态系统保护和恢复的区域和次区域讲习班

12. 根据第 XI/16 号决定第 5 段和第 XI/24 号决定第 10 段, 组办了一系列关于生态系统保护和恢复的区域和次区域能力建设讲习班(表 1)。

13. 该讲习班的预期成果有³:

(a) 提高各国的能力, 以便使用适当的评估、政策和规划工具来促进各适当层面上的生态系统保护和恢复;

(b) 在爱知生物多样性目标 5、11 和 15 的框架内, 制定针对生态系统保护和恢复的国家目标和计划;

(c) 将这些目标和计划纳入更新的《国家生物多样性战略和行动计划》, 并将其纳入更广泛的国家政策、计划和方案的主流;

(d) 在国家、地方和区域各级加强关于生态系统保护和恢复的合作伙伴关系; 以及

(e) 为缔约方大会第十二届会议更新关于实现爱知生物多样性目标 5、11 和 15 的进展情况。

14. 正在与若干组织合作组织各个讲习班, 除其他外包括联合国粮食及农业组织(粮农组织)、世界资源学会(资源学会)、联合国环境规划署(环境规划署)、联合国开发计划署(开发计划署)、国际自然保护联盟(自然保护联盟)、世界养护监测中心(环境规划署-养护监测中心)、国际林业研究中心(林业中心)、禽鸟生命国际组织和联合国防治荒漠化公约(防治荒漠化公约)以及各区域伙伴。

15. 如果可能, 各讲习班上的参与者纳入由《公约》各协调中心提名的生物多样性国家专家、由联合国粮食及农业组织提名并支持的规划、农业和/或森林方面的国家专家以及来自各相关国际和区域组织的专家和研究人员。

16. 该讲习班方案通常由介绍性发言和来自主办国及该区域内的其他国家提供的案例研究组成, 以期促进南南和北南合作及知识交流。此外, 重点是互动对话和小组练习, 从而促进各参与者相互学习。强调恢复工作和成果的一项实地考察访问也是该方案不可或缺的组成部分。在准备各讲习班过程中, 向参与者们提供背景材料, 其中强调获取关于保护和恢复的情况和可能机会及风险的资料的工具, 以及相关案例研究和涉及目标 5、11 和 15 的现有立法。

³ UNEP/CBD/SBSTTA/17/7 号文件附件二载有关于讲习班的更多详情。

表 1. 关于生态系统保护和恢复的次区域讲习班时间表

次区域	城市、主办国、日期	应邀国家
太平洋	斐济, 苏瓦 2013年11月25日至29日	澳大利亚、库克群岛、斐济、基里巴斯、马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦、瑙鲁、新西兰、纽埃、帕劳、萨摩亚、所罗门群岛、汤加、图瓦卢和瓦努阿图
西亚和北非	约旦, 阿曼 2014年2月1日至5日	阿富汗、阿尔及利亚、巴林、塞浦路斯、埃及、埃塞俄比亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、约旦、科威特、吉尔吉斯斯坦、黎巴嫩、利比亚、毛里塔尼亚、摩洛哥、阿曼、巴基斯坦、卡塔尔、沙特阿拉伯、索马里、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、突尼斯、土耳其、阿拉伯联合酋长国、乌兹别克斯坦、也门
南美	巴西, 利尼亚里斯 2014年3月24日至28日	阿根廷、多民族玻利维亚国、巴西、智利、哥伦比亚、厄瓜多尔、巴拉圭、秘鲁、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国
东南亚	印度尼西亚, 占碑 2014年4月28日至5月2日	文莱达鲁萨兰国、柬埔寨、印度尼西亚、老挝人民民主共和国、马来西亚、缅甸、巴布亚新几内亚、菲律宾、新加坡、泰国、东帝汶、越南
加勒比	伯利兹, 伯利兹市 2014年4月28日至5月2日	安提瓜和巴布达、巴哈马、巴巴多斯、伯利兹、多米尼克、格林纳达、圭亚那、海地、牙买加、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、苏里南、特立尼达和多巴哥
东非和南部非洲	赞比亚, 利文斯通 2014年5月12日至16日	博茨瓦纳、布隆迪、科摩罗、吉布提、厄立特里亚、埃塞俄比亚、肯尼亚、莱索托、马达加斯加、马拉维、毛里求斯、莫桑比克、纳米比亚、卢旺达、塞舌尔、索马里、南非、斯威士兰、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、赞比亚、津巴布韦
欧洲	德国, 菲尔姆岛 2014年6月2日至6日	阿尔巴尼亚、亚美尼亚、奥地利、阿塞拜疆、白俄罗斯、比利时、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、克罗地亚、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、欧洲联盟、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、意大利、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、摩纳哥、黑山、荷兰、挪威、波兰、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣马力诺、塞尔维亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、瑞士、前南斯拉夫的马其顿共和国、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国
中亚、南亚和东亚	大韩民国, 济州岛 2014年7月14日至18日	孟加拉国、不丹、中国、朝鲜民主主义人民共和国、印度、日本、哈萨克斯坦、马尔代夫、蒙古、尼泊尔、大韩民国、斯里兰卡、土库曼斯坦、乌兹别克斯坦和巴基斯坦
中非	待定	布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、刚果、刚果民主共和国、赤道几内亚、加蓬、卢旺达、圣多美和普林西比

中美	待定 暂定：哥斯达黎加 2014年9月8日至 12日	哥斯达黎加、古巴、多米尼加共和国、萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯、墨西哥、尼加拉瓜、巴拿马
西非	待定	安哥拉、贝宁、布基纳法索、佛得角、科特迪瓦、冈比亚、加纳、几内亚、几内亚比绍、利比里亚、马里、尼日尔、尼日利亚、塞内加尔、塞拉利昂、多哥

17. 从各讲习班和相关案例研究吸取的初步经验教训如下：

(a) 全面的土地利用规划方法能帮助减少毁林和其他原生植被丧失以及促进保护。此法应纳入一项国家法律框架，而适用该框架要看各区域和/或全国生物群落的具体情况、需要和优先事项，而且该框架规定了对脆弱地点进行保护（如：水路、沿海区域、坡耕地、山顶）以及可能的原生植被的最小面积；

(b) 解决毁林问题的成功方法要求各种政策和手段共用，包括若干部委和各级政府以及私营部门和民间社会提供的，例如条例、正面和负面激励措施、公共和利益攸关方参与、监测和强制执行；

(c) 一项全面的监测制度包括定期和经常性的近实时监测以及定期高分辨率监测。通过将所有数据置于公开领域，向审查和监测开放，可加强数据的准确性、合法性和卓越性；

(d) 恢复比首先避免毁林或原生植被的其他物种丧失的费用更高。因此，必须采取措施来控制或避免进一步毁林，同时促进恢复；

(e) 开展大规模的恢复活动是有机会的，这些活动能促进生物多样性保护，同时促进气候变化适应和缓解、减少荒漠化的措施以及保护水资源和其他生态服务；

(f) 恢复自然走廊能帮助建立或再建立一个地貌景观中受保护区之间的连通性；

(g) 只有当地社区的长期社会经济需要得到满足，大规模恢复才可能取得成功并实现公平；

(h) 保护和恢复活动需要多重资金来源，包括政府预算和私人捐助以及支付生态系统服务。为使恢复成为经济上可行的活动，还应考虑在有充足的生态系统复原力时，主要通过天然再生来促进恢复，并且考虑使针对恢复活动的赚取收入加倍，例如通过利用迅速成熟的遮阴树，这样做能尽早带来资金上的回报；

(i) 恢复活动需要适当注意促进物种和遗传多样性。应避免利用入侵物种。

18. 附件一载有讲习班的具体要点。

B. 生态系统恢复全球研究

19. 2013年，执行秘书授权了一项全球研究，以便根据第 XI/16 号决定第 5 段，特别是第（一）分段，提供关于生态系统退化和恢复可能的资料。成果是一份技术报告，其内容是审查土地和生态系统退化及其在实现基于土地的爱知生物多样性目标方面的相关性的全

球评估，该审查是由世界资源学会、国际土壤参考资料中心-世界土壤信息、西澳大利亚大学和荷兰环境评估机构进行的。

20. 该报告提供了一个概念框架，以便根据审查全球和选定的全球以下一级针对退化区域和恢复潜力的估计数和评估，查明和量化恢复的预期效益。在接受评估的六种生态系统（农业生态系统、草原、森林、旱地、湿地和沿海地区）中，湿地是退化最严重的一种。在全球一级，该报告指出，对退化土地进行恢复和修复的可能性相当大。但是，土地退化和恢复潜力是针对具体背景和规模而言的，而且要视重要性而定，因为这涉及到不同的利益攸关方的需要和看法。最后，报告暗示，在较小程度上探究了恢复方面的投资收益，尽管初步资料显示，有可能进行高收益投资和私营部门参与。该报告将供同行审查并将在缔约方大会第十二届会议前公布。

21. 在波兰华沙举行的联合国气候变化框架公约缔约方大会第十八届会议期间举办的2013年全球地貌景观论坛上，在日本生物多样性基金的支助下，在公约秘书处组织的生态系统保护和恢复讨论论坛上介绍了该报告的初步结果。该谈论论坛强调了巴西和印度尼西亚的发展中国家专家所采取的有针对性的行动，以便采取统一的方法来应对各部门内外的生态系统恢复潜力，该论坛还强调了国际组织就跨部门合作和国家支助机制所开展的工作，这些组织包括生物多样性公约、联合国粮食及农业组织、联合国防治荒漠化公约、国际自然保护联盟和世界资源学会。专家们还强调了不同区域背景下遥感、空间评估和政策制定方面的经验。

22. 公约秘书处还在德国、大韩民国和南非政府的供资下，开展了一项关于公共方案潜力的全球研究，从而实现社会经济和发展方面的目标，即促进大规模生物多样性保护和可持续利用以及生态系统恢复，该研究还涉及生物多样性保护和生态系统恢复如何能促进减贫和发展。该研究有两项主要内容：（一）一份全球概览和（二）基于巴西、大韩民国和南非经验的三项深入的国家研究。全球研究对公共方案进行了全球审查，从而实现用于生物多样性保护和生态系统恢复的社会经济和发展目标，包括通过对所有地理区域各国不同案例研究进行审查和分析。深入的国家研究将侧重使用这些类型的方案来实现大规模保护和恢复。这些深入的国家研究将是补充全球研究的独立报告，经概括并被纳入全球研究报告的章节。尽管国家研究不是最终的，但是可以从中吸取主要教训。

23. 大韩民国的国家研究确认了五个取得成功的关键因素。取得成功的第一个关键是有强大的领导力和政治意愿；随后韩国总统朴正熙提供了关于恢复裸露林地的强大愿景和领导力。在其领导下，森林恢复被列为首要优先的政府项目。另一个取得成功的关键因素是建立强大的机构以及在负责减贫和经济增长的关键政府部委设立这些机构。第三个关键因素是将国家森林恢复方案纳入首要优先的政府政策，如五年经济发展、国家综合体育发展计划和农村发展方案。恢复方案取得成功的另一个要素是该国可持续的经济增长，这能帮助它从严重依赖薪柴向利用其他能源过渡，因而减少了对森林资源的压力。最后，将大量农村人口迁入城市还有助于减少对森林的压力。

24. 南非的国家研究确认了六个取得成功的关键因素。第一个是1990年代该国从种族隔离向民主法治过渡，这使得它有机会改写其几乎所有法律。在这段时期，政府公开尝试新的方法，而且这有助于该方案的制定。此外，高级别政治支助是一个关键的成功因素。该方案获得了政府高层的支助，特别是因为它符合政府的重建和发展方案。与此相关，设立了部长高级技术顾问这个职务，以期提供关于实施该方案的意见。另一个成功要素是将

环境保护与人口社会需要联系在一起；该方案旨在同时实现环境和社会/经济目标，因而避免可能不同目标之间的竞争。为取得长期成功（自 1990 年代初以来），该方案不断强调其经济利益，包括通过利用劳动密集型入侵物种管理。宣传以及在国家政府一级不断分配可靠和一致的资金是另一个重要的成功因素。

C. 获取工具和指导

25. 在筹备缔约方大会第十一届会议期间，在生态恢复协会的支助下开展了若干研究，并提供了三份资料文件。⁴这些研究强调了关于生态系统恢复的指导、工具和技术丰富现有资料（超过 1,500 份文件）。正在制作关于《公约》网站⁵的专题网页，以期提供有益于用户的途径来获取这些资源和其他相关网站，包括：

(a) 森林和地貌景观恢复全球伙伴关系：⁶一个积极的政府、组织、社区和个人网络，目的是促进和加强恢复森林和退化土地的各种案例，因为恢复森林和退化土地为当地社区和自然带来惠益并履行森林方面的国际承诺。

(b) 森林和地貌景观恢复全球伙伴关系学习网络：⁷将全世界的森林和地貌景观恢复从业人员联系在一起的平台，以期交流关于森林、树木及其功能如何能有效得到恢复的经验和观点。

(c) 关于人、粮食和自然的地貌景观：⁸一项协作倡议，以期促进跨部门对话、学习和行动。参与的合作伙伴们旨在理解并支持统一的农业地貌景观方法，以期同时满足粮食生产、生态系统健康和人类福祉的目标。合作伙伴（人民和在热带重新造林：一个教育、研究和综合网络）：⁹一个将自然和社会科学家聚集起来的各种解决形成热带重新造林社会生态进程复杂问题的网络。

(d) 国家生物多样性战略和行动计划论坛：¹⁰提供支助，直到 2020 年的国家生物多样性战略和行动计划采取行动并加以执行。

(e) 生态恢复学会：¹¹致力于科学和生态恢复做法的全球网络。

(f) 关于受保护区工作方案的生物多样性公约网站：¹²就关于受保护区工作方案的《生物多样性公约》网站的目标提供了深入、实际和有益于用户的资料，包括互动电子学习课程。

⁴ UNEP/CBD/COP/11/INF/17, UNEP/CBD/COP/11/INF/18 and UNEP/CBD/COP/11/INF/19。

⁵ <http://www.cbd.int/restoration>。

⁶ <http://www.forestlandscaperestoration.org/>。

⁷ <http://forestlandscaperestoration.ning.com/>。

⁸ <http://landscapes.ecoagriculture.org/>。

⁹ <http://partners-rcn.uconn.edu/page.php?4>。

¹⁰ <http://www.nbsapforum.net/>。

¹¹ <http://www.ser.org>。

¹² <http://www.cbd.int/protected/e-learning/>。

四. 为实现爱知目标 5、11 和 15 所取得的进展

A. 为实现爱知目标 5 所取得的进展

26. 在编写此说明时，在收到的 25 项国家生物多样性战略和行动计划中，自《2011-2020 年生物多样性战略计划》获得通过后，几乎所有国家在其国家目标中或直接（12 个国家¹³）或间接（13 个国家）地提及了爱知生物多样性目标 5。

27. 例如，在其《国家生物多样性战略和行动计划》中，喀麦隆¹⁴拟议了一项新的政策方针，以期逆转和停止生物多样性丧失方面的趋势，以此作为一种建立有力自然基础的途径，这是社会经济增长所不可获取的。在实现其 2013 年生物多样性愿景过程中，喀麦隆确认了四项战略目标、二十项国家级目标和十项针对生态系统的目标。在其国家目标中，喀麦隆制定了目标，以期到 2020 年减少至少一半生态系统退化和分散率以及栖息地丧失，并承诺到 2020 年恢复退化的生态系统和栖息地，从而重新建立和/或恢复丧失的物种并维护它们，以期确保长期可持续性。除此之外，喀麦隆制定了有具体生态系统特殊性的目标，到 2020 年采取行动。这些目标包括制定和/或加强关于所有活动（采矿、工业采伐、小农业和非法采伐）的统一行动框架，这些框架对森林生物多样性保护造成了影响；减少了至少 30% 的林火发生率；提高了替代能源的使用率并降低了对薪柴的压力；同时减少了红树林和相关沿海森林退化及丧失。喀麦隆承诺将具有至关重要性的湿地置于管理计划，并到 2020 年恢复和保护至少 10% 的退化淡水集水区域和河岸区。此外，自然灾害的影响利用政策承诺，到 2020 年恢复因半干旱生态系统内的干旱或洪涝导致的至少 25% 的退化地点。查明了关于各项针对具体生态系统目标的优先行动、时间框架、业绩指标和执行机构，以期监测和评估行动。

28. 譬如在很多国家生物多样性战略和行动计划中，多米尼加共和国¹⁵认识到，主要的生物多样性和栖息地丧失来自自然资源的开采，并承诺，到 2016 年，自然栖息地的丧失率减少 25%，同时退化和分散速度也将放缓。

29. 大不列颠及北爱尔兰联合王国的《国家生物多样性战略和行动计划》¹⁶概述了其下一个十年关于土地（包括河流和湖泊）和海洋的生物多样性政策战略方向，并强调支持健康的运作良好的生态系统和建立连贯的生态网络。确认了一套协调一致的行动，以期实现一个以上目标。例如，减少对生物多样性压力的行动可以针对栖息地，但可以有损于优先物种。在其目标中，联合王国旨在 2020 年前改善野生动植物栖息地，使 90% 的优先栖息地处于有利和恢复状况以及至少 50% 有特殊科学价值的地点处于有利状况，同时保持至少 95% 处于有利或恢复状况；确保更多、更大和不太分散的野生动植物区域没有优先栖息地净损，优先栖息地的总程度提高了至少 200,000 公顷；保护至少 17% 的土地和内陆

¹³朝鲜民主主义人民共和国、多米尼加共和国、芬兰、法国、日本、马耳他、瑞士、东帝汶、大不列颠及北爱尔兰联合王国、喀麦隆、哥伦比亚和委内瑞拉。

¹⁴喀麦隆的《国家生物多样性战略和行动计划》见 <http://www.cbd.int/nbsap/about/latest/default.shtml#Cameroon>。

¹⁵多米尼加共和国的国家生物多样性战略和行动计划见 <http://www.cbd.int/doc/world/do/do-nbsap-01-es.pdf>。

¹⁶大不列颠及北爱尔兰联合王国针对其四个委任管理机构的独立的生物多样性战略和/或行动计划。迄今，英国的《国家生物多样性战略和行动计划》是根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》更新的。可查阅 <http://www.cbd.int/nbsap/about/latest/default.shtml#United Kingdom>。

水，特别是具有生物多样性和生态系统服务特别重要性的区域；并恢复至少 15% 的退化生态系统，以此促进气候变化缓解和适应。

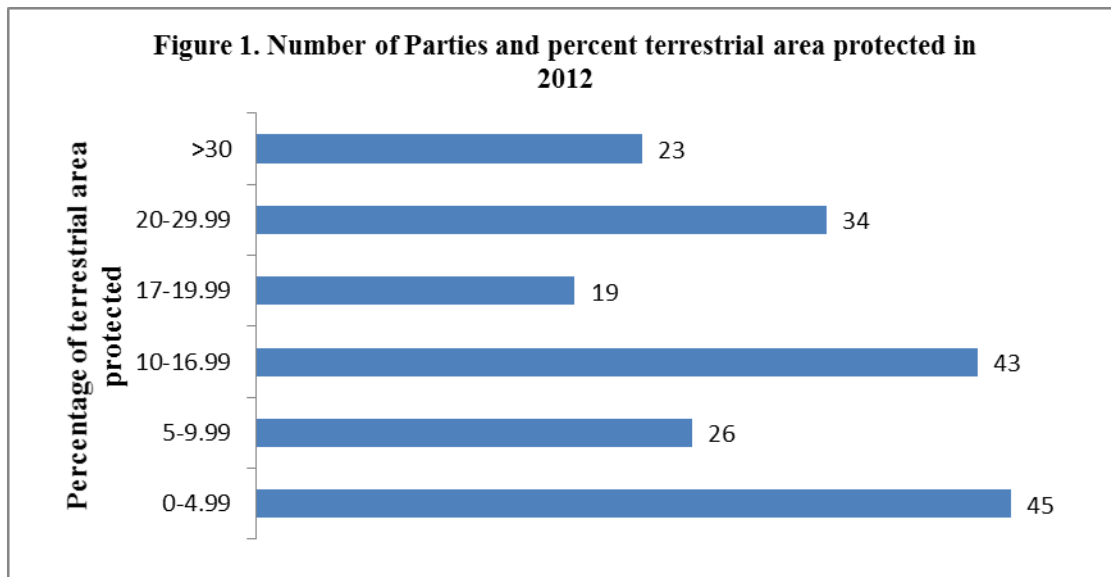
30. 这些国家生物多样性战略和行动计划和其他国家的生物多样性战略和行动计划，包括东帝汶¹⁷的，尤其侧重将生物多样性纳入主流和利用激励措施以便可持续地利用资源，同时增加年收入，保护生物多样性。

31. 更多资料可查阅第四版《全球生物多样性展望》技术研究第 5 章。¹⁸

B. 实现爱知生物多样性目标 11 方面的进展情况

32. 向审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第四次会议（UNEP/CBD/WGRI/4/INF/5）和缔约方大会第十一届会议报告了实现目标 11 的进展情况（UNEP/CBD/COP/11/26）。第四版《全球生物多样性展望》的《技术研究》第 11 章提供了最新情况。¹⁸

33. 从全球来看，保护区的陆地和内陆水域覆盖面积在继续扩大。《世界保护区数据库》报告陆地保护区（占陆地总面积的百分比）从 2010 年的 14.4% 增到 2012 年的 14.6%。¹⁹ 76 个缔约方的受保护陆地面积达到 17% 或以上。换言之，39% 的公约缔约方达到或超过了全球目标，即到 2020 年确保陆地和内陆水域面积至少达 17%（图 1）。



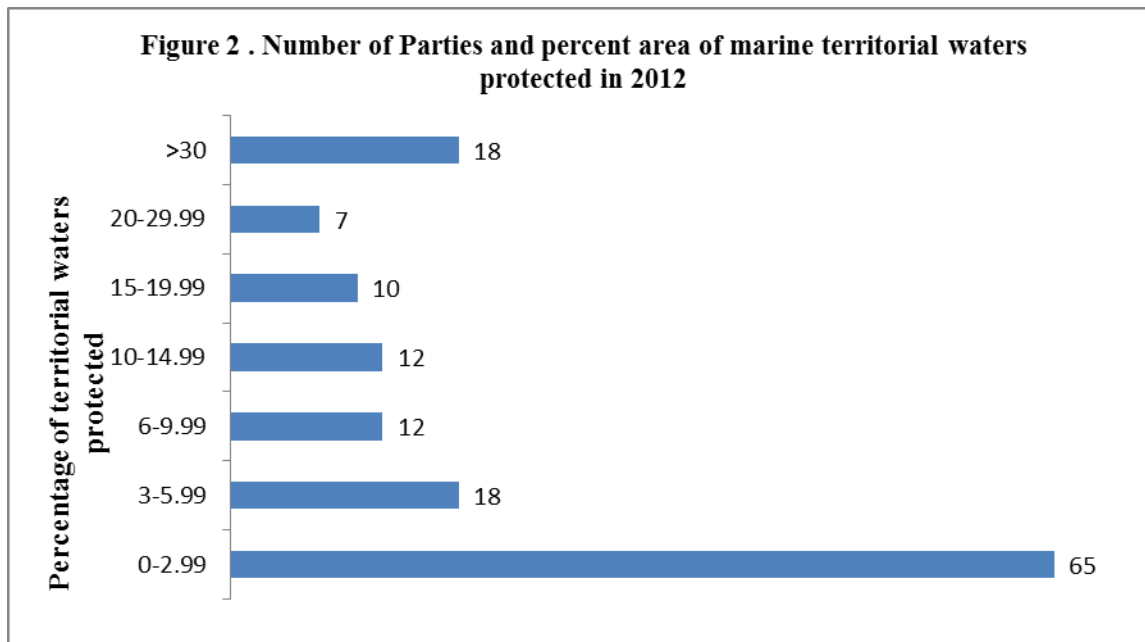
34. 从全球来看，海洋保护区的保护区覆盖面积也在逐渐扩大。《世界保护区数据库》报告海洋保护区（占陆地水域的百分比）从 2010 年的 9.5% 增至 2012 年的 9.7%。²⁰ 47 个缔约方（占非内陆缔约方的 31%）的受保护领水达到 10% 或以上（图 2）。

¹⁷ 东帝汶的国家生物多样性战略和行动计划见 <http://www.cbd.int/doc/world/tl/tl-nbsap-01-en.pdf>。

¹⁸ UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/8。

¹⁹ 资料来源：环境规划署—世界保护自然监测中心，《世界保护区数据库》：<http://www.wdpa.org/Statistics.aspx>。

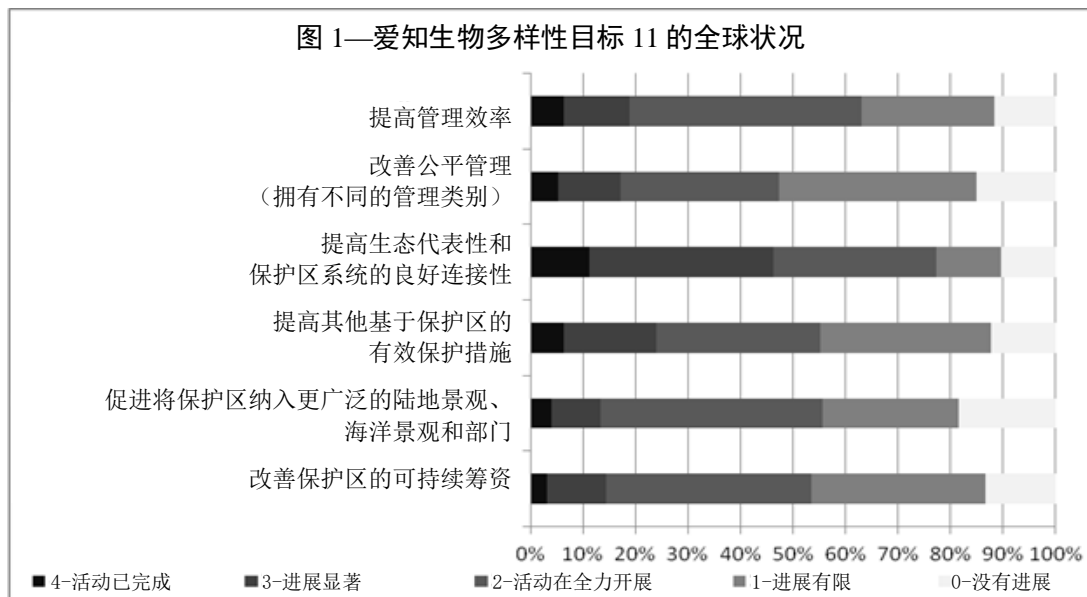
²⁰ 同上。



35. 评估实现爱知生物多样性目标 11 各项元素（即，管理效率；公平管理；生态上有代表性和连接性好的保护区系统；其他基于保护区的有效保护措施；以及被纳入更广泛的陆地景观和海洋景观）方面的进展情况时使用了五分制李克特量表，在该量表中，“0”是指工作还没开始，“4”是指该元素已实现。图 3 总结了已正式提交《执行保护区工作方案行动计划》的 98 个缔约方的进展情况。²¹该图显示针对爱知生物多样性目标 11 各项元素的多项活动在进行之中。所示行动最多的元素是：改善生态代表性以及促进保护区的良好连接性。

²¹ 数据由《保护区工作方案》目标执行进展数据改编而成。增加了关于改善可持续筹资的数据，以对爱知生物多样性目标 11 的实现情况获得更全面的了解。

图 3：爱知生物多样性目标 11 各项元素的全球实现状况



制定“主要的生物多样性地区”标准

36. 本节介绍了制定主要的生物多样性地区标准的最新情况。它补充了自然保护联盟和禽鸟生命国际组织提交的供科学、技术和工艺咨询附属机构第十七次会议与会者了解情况的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/10）。

37. 爱知生物多样性目标 11 要求认定“对于生物多样性和生态系统服务具有特殊重要性的区域”。目前，各国际组织针对编制对于生物多样性具有特殊重要性的区域清单推荐了各种做法。这些做法包括：重要的鸟类和生物多样性地区（禽鸟生命国际组织）；重要的植物区（植物生命国际组织）；主要的生物多样性地区（国际保护组织）以及零灭绝联盟保护点。

38. 此外，许多国家为认定优先保护区制定了本国的标准并开发了本国的系统。对于海洋和沿海生物多样性，《公约》采用了具有重要生态和生物意义区域的标准。

39. 2009 年，自然保护联盟世界保护区委员会和自然保护联盟物种存活委员会联合工作队建立，以召集一个磋商进程，巩固认定具有全球生物多样性意义的保护点（也称为“主要的生物多样性地区”）的标准和方法。制定这些标准，是为了支持国家和区域认定其管辖范围内重要保护点的进程，并意在帮助政府机构、决策者、资源管理者、地方社区、私营部门、捐助机构等有针对性的执行保护点保护保障措施。

40. 缔约方将确定如何在国家一级落实自然保护联盟的最终建议，同时注意到标准和临界值对于某些国家目的会有所不同。

41. 通过一系列专家讲习班，该进程认定了主要的生物多样性地区认定的某些标准草案。要获得主要的生物多样性地区的资格，某一保护点必须为下列方面之一的全球持久性做出重要贡献：

- (a) 受威胁的生物多样性；
- (b) 地域上受限制的生物多样性；
- (c) 未落实的生态完整性；
- (d) 未落实的生物进程；
- (e) 不可替代性。

42. 附件二就拟议标准和与讲习班原始报告的联系提供了更多信息。

43. 通过 2013 年 12 月举办的技术讲习班，制订了目前拟议的、按其中每项标准界定为具有全球“重要意义”的具体临界值。

44. 迄今为止，该工作队的工作主要侧重于以自然科学为基础的标准和临界值。在认定重要地区的社会文化标准（例如在文化/宗教生物多样性价值方面的重要保护点）和社会经济标准（例如，对于生态系统服务具有特殊重要性的保护点）方面进展都有限。

45. 原打算工作队将在 2014 年 10 月向自然保护联盟提交主要的生物多样性地区标准以报请批准，主要的生物多样性地区标准将在世界公园大会上发布（2014 年 11 月，澳大利亚悉尼）。

保护区治理

46. 《保护区工作方案》建议各缔约方按照《公约》规定认可并宣传与其实现生物多样性保护目标的潜力相关的一整套宽泛的保护区治理类别，这可能包括土著和地方社区保护的区域和私营自然保护区（活动 2.1.2）。各缔约方认识到土著和地方社区保护区在《保护区工作方案》和缔约方大会近期决定中的重要性。具体来讲，第 X/31 号和第 IX/18 号决定要求它们给予认可并提供支助。因为土著和地方社区保护区通常是一个有效的保护机制，它们可以在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，尤其是在实现爱知目标 11（保护区）、13（粮食安全）、16（关于获取和惠益分享的名古屋议定书）和 18（传统知识和可持续的习惯性利用）方面可以发挥作用。遵照第 X/31 号决定编制了一份出版物（《生物多样性公约技术系列》第 64 号²²），在该决定中，缔约方大会请执行秘书与缔约方、各伙伴和国际组织合作，通过针对保护区工作方案的各个专题开发工具包、提供最佳做法和准则，以提供额外的技术支持。

47. 私营保护区受到《公约》和自然保护联盟的认可，但迄今得到的关注不如其他保护区管理类别，而且经常不向《世界保护区数据库》报告。私营保护区可以由个人和个人组成的团体、非政府组织、公司、研究实体和宗教实体所有和管理。私营保护区必须符合《生物多样性公约》和自然保护联盟确定的保护区定义，应确保长期保护，包括在所有制发生变化后保留保护区地位。私营保护区在北美和南美、欧洲、澳大利亚和某些非洲国家中最常见。但是，在亚洲也开始建立私营保护区网络。同国家或社区保护区相比，私营保护区的地理范围较小。但是，私营保护区在某些情况下很关键，如国家难以提供保护；作为某一生态系统突然遭受威胁的一种快速反应；填补现有保护区系统空白；以及在保护组织能够侧重于为优先保护区筹资的情况下。鉴于找到适合作为政府保护区的地区逐渐越来越难，私营保护区作为实现爱知目标 11 的一个因素的作用很可能将逐渐更加重要。

²² <http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-64-en.pdf>。

C. 实现爱知生物多样性目标 15 方面的进展情况

48. 本节讨论了爱知目标 15 中与生态系统恢复和防治荒漠化有关的各方面。提交给附属机构关于生物多样性和气候变化的报告 (UNEP/SBSTTA/18/13) 讨论了爱知目标 15 中与碳储存及气候变化的减缓与适应有关的各方面。

49. 在 2010 年以来提交了最新《国家生物多样性战略和行动计划》或国家目标的 25 个缔约方中, 22 个包括生态系统恢复目标。其中 10 个提供了量化目标: 7 个国家 (比利时、白俄罗斯、巴西、多米尼克、日本、马耳他、大不列颠及北爱尔兰联合王国) 和欧洲联盟的目标都是恢复至少 15% 退化的土地 (与全球爱知目标 15 相同); 而澳大利亚的目标是到 2015 年恢复 100,000 公顷, 伊拉克的目标是到 2020 年恢复 100,000 公顷, 纳米比亚的目标是到 2022 年恢复 15% 优先地区。

50. 一些国家在其目标中提到恢复具体的生境。例如, 东帝汶确定了与恢复重要流域有关的目标, 中国确定了恢复水产环境和生态以及退化草地的目标。一些国家还具体说明如何开展恢复工作。例如, 白俄罗斯在其《国家生物多样性战略和行动计划》指出, 它们的目的是在开展恢复行动的同时, 减少对单一物种森林种植园的使用。

51. 关于制定政策和战略, 许多缔约方通过第五次国家报告报告取得了稳步进展。例如, 尼日尔第五次国家报告详细介绍了改造和保护生物多样性的规定, 包括通过改造 150,000 公顷退化生境、通过稳固 35,000 公顷沙丘保护水体; 以及通过协助式自然恢复 200,000 公顷土地发展农林业。哥伦比亚报告《国家恢复计划》涉及《千年生态系统评估》中认定的丧失和转型的驱动因素, 并利用了三种执行做法: 生态恢复、改造和复原。

52. 关于国家恢复方案的制定和执行, 第五次国家报告报告了不同的做法。南非报告它通过自然资源管理方案 (如水资源工作方案和湿地资源工作方案) 持续开展工作以恢复优先生态系统, 这些工作方案作为政府公共工程扩大方案的一部分在执行。除大型生态系统恢复外, 这些方案为以前的失业者创造了大量工作机会。

53. 摩尔多瓦在其第五次国家报告中报告了退化森林生态重建和增加森林面积国家方案的制定和执行情况。通过这一方案, 负责恢复的机构批准了林分生态重建的技术规范。

54. 根据第五次国家报告, 在恢复具体的生态系统和生物群落方面取得了巨大进展。例如, 中国报告恢复和重建了沿海和海洋保护区, 如沿海海草湿地、红树林、珊瑚礁、海草床和碱蓬湿地。自 2010 年以来, 总共投资了人民币近 38.75 亿元, 恢复了红树林和滩涂及其他重要湿地, 恢复面积超过 2,800 平方公里。南非报告在恢复圣露西亚湖方面取得了主要进展, 这是南非的旗舰河口, 也是非洲东南海岸海鱼的最重要孵化地。尼日尔报告在自然恢复绿地方面取得了重大成就。

55. 中国还报告恢复了森林生态系统, 重新造林面积达 482,000 平方公里, 森林覆盖面积比十年前多 23%。这些项目也加强了野生物种生境的恢复, 并导致物种种群和物种数目有了增加。

56. 第四版《全球生物多样性展望》的《技术研究》第 15 章提供了进一步信息。²³

²³ UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/8。

附件一

生态系统保护和恢复方面的次区域能力建设讲习班的要点

太平洋次区域讲习班：

- 许多太平洋国家强调外来入侵物种导致的生态系统退化。它们展示了各种生态系统恢复项目，这些项目侧重于消除该区域，如库克群岛出现的入侵物种；
- 对西谷椰子恢复项目的实地考察凸显了将地方社区纳入恢复工作的重要性，以及非政府组织在支持政府目标方面能够发挥的作用。

西亚和北非次区域讲习班：

- 空间规划工具和分析能够帮助提高政界对生态系统保护和恢复的注意。
- 提高公众对生态系统和生物多样性经济价值的认识，能够改善人们对社会需求、经济和自然资本之间相互依存的认识。
- 将地理信息系统用于数据收集目的和土地利用规划因国家不同而不同，但有机会进行部门间协调。
- 对生态系统退化的估算主要涉及范围，很少涉及质量。
- 要求从经济和财务角度考虑生态系统的服务和惠益。
- 寻求机会进行改造、提高生产率以及使低地地区生产多样化，提供饲料，同时保护生物多样性。
- 尽管在阿拉伯国家恢复工作取得了成功，²⁴但若干国家在生态系统管理方面缺乏全盘的政策办法。
- 恢复活动要想可行，生态系统管理层就要积极遵守和执行现行及今后的法律规章，需要当地社区参与进来。
- 机构间合作机制能够为各国实现爱知生物多样性各项目标提供符合具体国情的支助。
- 生态系统恢复要求进行跨部门协调和经济支持。
- 对阿兹拉克湿地保护区——拉姆萨尔指定的保护点——的实地考察，展示了人对水资源的需求与生态系统运行需求之间的冲突。
- 物种和遗传多样性是生态系统恢复中的重要考虑因素。

南美次区域讲习班：

- 巴西为应对毁林采取的成功做法（《亚马逊防治毁林计划》）涉及不同政策和做法，其中若干部委和各级政府以及私营部门和民间社会参与其中，包括监管、奖励措施和惩罚措施、公共和利益攸关方参与、监测和执行。

²⁴ 黎巴嫩埃尔舒弗森林恢复方案；突尼斯伊其克乌尔国家公园的伊其克乌尔湖；摩洛哥坚果生物圈保护区的坚果树；埃及圣凯瑟琳保护区的水管理；沙特阿拉伯的努比亚山羊；以及萨玛迪红海沿岸地方社区的特殊生境的管理——长嘴海豚栖息的保护点。

- 综合监测系统包括定时和经常性近实时监测与当期高分辨率监测。这些系统分别对应于巴西的 DETER 和 PRODES。与此相似，哥伦比亚拥有这一双重监测系统。
- 要求做出努力，不仅为了加紧恢复森林生态系统，而且为了加紧恢复南美地区生物多样性价值高的大草原、湿地、沼泽和其他生态系统。
- 对韦尔保护区苗圃进行实地考察，凸显了将传统知识纳入恢复工作的重要性，而且还真正展示了恢复与重新造林之间的差别，这引发了与会者的许多讨论和兴趣。
- 第二次实地考察阿拉克鲁斯的 Fibria 纸浆厂展示了将本地树种与桉树结合起来的实验性恢复项目。这一项目是与《大西洋森林恢复条约》和来自圣保罗大学以及农业高级学校“Luis de Queiroz”的研究人员一起实施的。
- 与会者注意到，讲习班为他们提供了一次极佳的机会，分享国家经验并创建一个非正式网络，以便继续交流各项进程和结果。

东南亚次区域讲习班：

- 认识到恢复是比避免毁林更昂贵的一种选择。
- 采取措施，通过各种办法避免进一步毁林，以便成功地实施长期恢复工作。
- 整合和利用资金以应对避免毁林，改善保护区系统的治理以及评估恢复对于实现气候变化目标的潜力，以及加强其他生态系统服务和社会经济优先事项。
- 为恢复生态系统更加有效地利用降排+供资。
- 在区和市两级制定生态系统服务费用支付计划，以促进为保护生物多样性而可持续地筹资。
- 通过制定新的促进生态系统恢复活动的规章和政策，加强政府支持。
- 支持创建创新性解决方案，为生物多样性保护和恢复可持续地筹资。
- 加强执行现行和今后的法律规章。
- 协调不同部门当前的全球信息系统数据，并努力开发开放存取系统。
- 制定并执行规范，要求从开采自然资源中获利的实体对自然资本再投资。规范应以关于恢复做法的工具/准则以及关于生物多样性保护的保障措施为指导（例如，采伐特许权；采矿公司通过抵消对生物多样性的影响）。
- 在机会成本低的土地上开展恢复活动。
- 促进提高农业和牲畜业的可持续土地利用，以允许开展恢复活动。
- 寻求机会以吸引和动员私营部门为生态系统恢复和保护投资。
- 鼓励设计旨在实现自我维持、不依赖捐助方供资的活动。
- 促进木板和非木板树林产品的可持续生产和消费模式。
- 管理和促进增强恢复活动中的遗传资源。

- 为恢复生态系统进行综合性土地利用规划，以此方式来平衡土地利用的优先事项，以满足生计、粮食安全、生态系统复原力和生产率。

加勒比次区域讲习班：

- 加勒比区域保护方面取得了巨大进展——许多国家都已完成生态差距分析，某些国家还编制了保护区行动计划。这意味着该区域完全能够实现爱知目标 11。好榜样包括巴哈马（第二次生态差距分析）、伯利兹（国家保护区系统）、圣卢西亚。
- 指定的海洋保护区取得了重大进展。在这方面，加勒比挑战提供的政治势头多次得到凸显。实例包括圣文森特和格林纳丁斯及牙买加。
- 该区域的许多恢复退化生态系统的工作都在进行之中。在讲习班上提供了若干好样板，如特立尼达和多巴哥（Narisha 沼泽）、伯利兹（Laughing Bird 沙礁——恢复珊瑚）。
- 虽然许多国家尚未开始，或者只是刚刚开始修订其《国家生物多样性战略和行动计划》，但它们表明它们预计将在 2014 年 9 月前提交其《国家生物多样性战略和行动计划》和第五次国家报告。
- 粮农组织强调许多加勒比国家放弃农业用地（以前用于生产香蕉和甘蔗）所提供的恢复和自然再生的潜力。为了打造这些土地的未来，生物多样性公约缔约方必须积极主动地制定恢复和再生政策。

东部和南部非洲次区域讲习班：

- 保护和恢复工作相辅相成，应当携手同行。
- 如可行并适当的话，应当鼓励和支持协助式自然恢复，将其作为生态系统恢复的一种重要做法。自然恢复一般是效率更高、成本更低且更易于实施的替代做法。
- 经验和研究表明，为恢复退化生态系统而投资在经济上是合理的，因为惠益远大于成本。
- 应当提高农民和土地所有者的短期价值和收益，以鼓励他们参与森林和地貌景观恢复活动。例如，尼日尔农民能够重新绿化 500 万公顷的土地，并且获得了短期收益，如谷物增收和从非木材森林产品中获的现金收入。这些农民积极保护其树木，以便如果作物歉收可以以树木为生，尤其是在干旱之年。
- 在对恢复的多重收益进行经济估价方面支持能力建设。
- 要实现爱知目标 15，每个国家都应当考虑同恢复森林地貌景观全球伙伴关系合作，以及对“波恩挑战”作出认捐，以便开始在 2020 年前恢复目标公顷数的退化土地这一进程。
- 需要更加认识到现行的创新性金融机制，如减排+和其他资金，以便有效避免毁林，改善保护区系统的治理，以及恢复退化生态系统。这将帮助各国保护和加强生物多样性、实现气候变化目标以及改善粮食安全。
- 改变和加强国家土地利用政策和立法的实施，以便这些政策和立法能够激励数百万农民以及商业企业酌情普遍地为可持续土地管理投资，具体地为树木投资。

- 授权和支助土著和地方社区有效管理其自然资源。
- 寻求机会吸引和动员私营部门为生态系统恢复和保护投资，以及为发展农林业价值链投资。
- 加强各级机构（区域、国家、省和地方——包括地方社区机构）的实力，以鼓励在保护和恢复工作上进行协作和协调。

附件二

主要生物多样性地区标准草案

要获得主要的生物多样性地区的资格，某一保护点必须为以下方面之一的全球持久性做出重大贡献（所有保护点都应当对照所有标准来评估，但达到任一标准，该保护点足以获得成为主要的生物多样性地区的资格）：

- A. 受威胁的生物多样性：认定能为以下方面做出重大贡献的保护点：促进被正式评估为受到全球威胁或者一旦其灭绝风险得到正式评估预计将被分类为受到全球威胁的分类单元的持久性；或者促进虽未接受正式全球评估但在国家/区域被评估为受威胁的国家/区域特有分类单元；或者促进被正式评估为受到全球威胁或者一旦其崩溃风险得到正式评估预计被分类为受到全球威胁的生态系统；
- B. 地域上受限制的生物多样性：认定能为以下方面做出重大贡献的保护点：促进因居群严重扎堆或者只出现在少数地点而在地域上受限的物种的持久性；或者促进在具有地方特殊性或遗传特殊性的中心、地域范围上受限的物种的聚集；或者促进分布受地域限制或只在少数地点出现的生态系统；
- C. 未落实的生态健全：认定将为生物多样性的全球持久性做出重大贡献的保护点，因为这些保护点是罕见的生态健全和天然的实例，以完整的物种聚集为代表，包括本地物种的构成和丰富性及其相互作用，在自然变异范围界限内；或者在生物地理区域内，相对完整性具有区域特色、比邻生态系统和生境多样性区域，含有区域特色物种聚集且情景性强的物种丰富性的最未落实的地方；
- D. 未落实的生物进程：确定具有以下特点的保护点：由于它们内部发生的异常重要的演变过程，它们将为生物多样性的持久性或快速多样化作出巨大贡献；或者在物种生命周期的重要阶段支助物种，其中它们是以地理和/或人口聚集形式出现；或者，因为它们内部发生的超常重要的生态进程，能为生物多样性的长期持久性做出重大贡献。
- E. 通过不可替代性的综合量化分析而认定的生物多样性：通过基于互补性的办法认定的极其不可替代的保护点。

会议报告提供了进一步信息：

- 认定将为生物多样性的全球持久性做出重大贡献的保护点（主要的生物多样性地区）：标准和划界讲习班报告，2013年3月11日至14日，美国弗吉尼亚州Front Royal，自然保护联盟世界保护区委员会/SSC生物多样性和保护区联合工作队。²⁵
- 制定认定将为生物多样性全球持久性做出重大贡献的保护点（主要的生物多样性地区）的标准：临界值讲习班，Sapienza Università di Roma & Fondazione Bioparco di Roma，2013年12月1日至5日，意大利罗马。²⁶

²⁵ https://cmsdata.iucn.org/downloads/criteria_and_delineation_workshop_report_final_28january2014.pdf.

²⁶ https://cmsdata.iucn.org/downloads/thresholds_workshop_report_final_28january2014.pdf.